

۱۴۷۲۱۹۹

شیطان سفید

جان وبستر

مترجم ناهید قادری



نشر متیس

سرشناسه

ویبستر، جان، ۱۵۸۰-۱۶۲۵م.

Webster, John

عنوان و نام پدیدآور

شیطان سفید [کتاب] / جان ویبستر : مترجم
ناهید قادری.

مشخصات نشر

تهران: نشر متیس، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری

۱۸۸ ص.

شابک

978-600-97207-1-2

وضعیت فهرست نویسی

فیا

شیطان سفید.

عنوان دیگر

نمایشنامه انگلیسی-- قرن ۱۶م.

موضوع

English drama -- Early modern and
Elizabethan, 1500 - 1600

موضوع

شناسه افزوده

قادری، ناهید، ۱۳۵۷ - مترجم

رده بندی کنگره

PR

رده بندی دیویی

۳/۸۲۲

شماره کتابشناسی ملی ۲۵۵۰۰۱۶

www.metispub.com

شیطان سفید

جان ویبستر

ترجمه ناهید قادری

چاپ و صحافی دوستان

چاپ اول ۱۴۰۰

تیراژ ۵۰۰

قیمت ۵۰۰۰۰ تومان

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۹۷۲۰۷-۱-۲

همه حقوق این اثر متعلق به نشر متیس می باشد.

هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه مکتوب ناشر، قابل تکثیر یا تولید مجدد به

هیچ شکلی از جمله چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیک، فیلم و صدا نیست.

فهرست

۵	مقدمه
۷	داستان اصلی
۱۳	شیطان سفید
۱۴	شخصیت‌ها
۱۵	پرده اول صحنه اول
۱۹	صحنه دوم
۳۷	پرده دوم صحنه اول
۵۹	صحنه دوم
۶۳	پرده سوم صحنه اول
۶۸	صحنه دوم
۸۸	صحنه سوم
۹۶	پرده چهارم صحنه اول
۱۰۴	صحنه دوم
۱۱۸	صحنه سوم
۱۲۷	پرده پنجم صحنه اول
۱۴۰	صحنه دوم
۱۴۵	صحنه سوم
۱۶۲	صحنه چهارم
۱۷۱	صحنه پنجم
۱۷۲	صحنه ششم

جان وبستر در سال ۱۵۷۹ یا ۱۵۸۰ در لندن به دنیا آمد. او بزرگ‌ترین پسر خانواده بود. پدرش در کار کرایه کالسکه، گاری و درشکه بود و بین سال‌های ۱۵۹۱ تا ۱۶۱۳ مسئول حمل و نقل هنرپیشه‌ها، لوازم و وسایل نمایش‌ها. همین موضوع باعث علاقه او به تئاتر شد. جان وبستر نخست به مدرسهٔ مرچنت تیلرز کامپنی^۱ و سپس برای تحصیل در رشته حقوق به میدل تمپل^۲ رفت. گسترهٔ مطالعات او در ادبیات کلاسیک و معاصر خود، در کنار سبک نوشتارش حکایت از دانش بالای او دارد.

حرفهٔ نویسندگی او از سال ۱۶۰۴ که برای نمایشنامهٔ «یاغی» اثر جان مارستن^۳ معرفی‌نامه نوشت، آغاز شد. سپس دو نمایشنامهٔ «پیش به سوی شرق» و «پیش به سوی غرب» که آنها را با همکاری توماس دکر^۴ نوشته بود، در سال ۱۶۰۴ و ۱۶۰۵ اجرا شدند.

نخستین تراژدی او یعنی «شیطان سفید» در سال ۱۶۱۲ نوشته و اجرا شد. به نظر می‌آید دومین تراژدی‌اش، «دو تن ملفی»، نیز درست در همان سال تحریر شده باشد. امکان اینکه دو تن ملفی تا پایان سال ۱۶۱۲ اجرا شده باشد اندک است، اما قطعاً تا قبل از دسامبر سال ۱۶۱۴ اجرا شد، زیرا ویلیام آستلر^۵ هنرپیشه‌ای که نخستین بار نقش آنتونیو بولونا را ایفا کرد، در این تاریخ فوت کرد.

وبستر در سال ۱۶۱۳ مرثیه‌ای در سوگ شاهزاده هنری^۶ نوشت. در کتاب شخصیت‌های سِر توماس اُوربری^۷، برخی از شخصیت‌ها از جمله قاضی، بیوه و هنرپیشه به وبستر نسبت داده شده است. وبستر

1 Merchant Taylor Company 2 Middle Temple 3 John Marston

4 Thomas Dekker 5 William Ostler 6 Henry 7 Thomas Overbury

در مقدمه تراژدی کمدی «پرونده شیطان» سخن از نمایشنامه‌ای به نام «جامه مبدل» به میان می‌آورد که هیچ نشانی از آن باقی نیست. دیگر نمایشنامه او «پیوه را هشیار نگاه دار» - کار مشترک وبستر، دکر، ویلیام رولی^۱ و جان فرد^۲ - در سال ۱۶۲۴ نگارش شد، اما متن آن موجود نیست، اگرچه اغلب اجرا می‌شده است. وبستر احتمالاً بین سال‌های ۱۶۲۴ و ۱۶۲۵ با مشارکت رولی و شاید توماس هیوود^۳ یک کمدی نوشت و دستی در متن نمایشنامه‌ای با عنوان «آپوس و ویرجینا»^۴ داشت. داگدیل سایکس^۵ این فرض را مطرح می‌کند که وبستر در تحریر نمایشنامه «همه چیز برای یک زندگی آرام» اثر میدلتون مشارکت داشته است. غیر از این آثار، اثر دیگری از وبستر باقی نمانده و گمان می‌رود که وی مابین سال‌های ۱۶۳۰ تا ۱۶۳۹ چشم از جهان فرو بسته باشد.

www.ketab.ir

1 William Rowley

2 John Ford

3 Thomas Heywood

4 Appius and Virginia

5 Dugdale Sykes